

¹أَهْرُبُوا يَا بَنِي يَهُيَايِمَ مِنْ وَسْطِ أُورُشَلِيمَ، وَاصْرُبُوا
بِالْبُوقِ فِي تَفُوعٍ، وَعَلَى بَيْتِ هَكَارِيمَ ارْقَعُوا عِلْمَ تَارٍ،
لَأَنَّ الشَّرَّ أَشْرَفَ مِنَ السَّيِّئِ وَكَسَّرَ عَظِيمٌ.² الْجَمِيلَةُ
الطَّيْفَةُ ابْنَةُ صِهْيَوْنَ أَهْلَكَهَا.³ إِلَيْهَا تَأْتِي الرُّعَاةُ
وَقُطْعَانُهُمْ. يَنْصُبُونَ عِنْدَهَا خِيَاماً حَوْلَئِهَا. يَرْعَوْنَ كُلَّ
وَاحِدٍ فِي مَكَانِهِ.⁴ قَدَّسُوا عَلَيْهَا حَرْباً. قُومُوا فَتَضَعَدَ فِي
الظَّهيرةِ. وَبُلُّ لَنَا لَأَنَّ النَّهَارَ قَالِ، لَأَنَّ ظِلَالَ الْمَسَاءِ
امْتَدَّتْ.⁵ قُومُوا فَتَضَعَدَ فِي اللَّيْلِ وَتَهْدَمَ قُصُورُهَا. لِأَنَّهُ
هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، أَقْطَعُوا أَشْجَاراً. أَقِيمُوا حَوْلَ
أُورُشَلِيمَ مِئْرَسَةً. هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُعَاقَبَةُ. كُلُّهَا طَلُمَ فِي
وَسْطِهَا.⁷ كَمَا تُنْبِئُ الْعَيْنُ مِبَاهَهَا هَكَذَا تُنْبِئُ هِيَ شَرَّهَا.
طَلُمَ وَخَطَفُ يُسْمَعُ فِيهَا. أَمَامِي دَائِماً مَرَضٌ
وَصَرْبٌ.⁸ تَأْدِيبِي يَا أُورُشَلِيمَ لِئَلَّا تَحْفُوكِ تَفْسِي. لِئَلَّا
أَجْعَلَكَ حَرَاباً، أَرْضاً غَيْرَ مَسْكُونَةٍ.⁹ هَكَذَا قَالَ رَبُّ
الْجُنُودِ، تَقْلِيلًا يُعْلَلُونَ كَجَفَنَةِ يَفْتَةِ إِسْرَائِيلَ. رُدَّ يَدَكَ
كَقَاطِفِي إِلَى السَّلَالِ.¹⁰ مَنْ أَكَلَهُمْ وَأَنْذَرَهُمْ فَيَسْمَعُوا.
هَا إِنَّ أَدْنَهُمْ غُلْفَاءً فَلَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَضْعُوا. هَا إِنَّ كَلِمَةَ
الرَّبِّ صَارَتْ لَهُمْ عَارًا. لَا يُسْرَتُونَ بِهَا.¹¹ قَامَتِلَاثٌ مِنْ
عَيْطِ الرَّبِّ. مَلِثُ الطَّاقَةِ. أَسْكَبْتُ عَلَى الْأَطْفَالِ فِي
الْخَارِجِ وَعَلَى مَجْلِسِ الشَّبَّانِ مَعًا، لَأَنَّ الرَّجُلَ وَالْمَرْأَةَ
يُؤَخِّدَانِ كِلَاهُمَا، وَالشَّبَّاعُ مَعَ الْمُمْتَلِيَةِ أَتَامًا.¹² وَتَحَوَّلَ
بُيُوتُهُمْ إِلَى آخِرِينَ، الْحُقُولُ وَالنِّسَاءُ مَعًا، لِأَنِّي أُمِدُّ يَدِي
عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ يَقُولُ الرَّبُّ.¹³ لَأَنَّهُمْ مِنْ صَغِيرِهِمْ
إِلَى كِبِيرِهِمْ كُلُّ وَاحِدٍ مُوَلِّعٌ بِالرَّيْحِ، وَمِنْ النَّبِيِّ إِلَى
الْكَاهِنِ كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ.¹⁴ وَيَسْتَفُونَ كَسْرَ بَيْتِ
شَعْبِي عَلَى عَتَمِ قَائِلِينَ، سَلَامٌ سَلَامٌ وَلَا سَلَامٌ.¹⁵ هَلْ
خَرُّوا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رَجْسًا. بَلْ لَمْ يَخْرُؤْ خَرِبًا وَلَمْ يَعْرِفُوا
الْحَجَلَ. لِذَلِكَ يَسْقُطُونَ بَيْنَ السَّاقِطِينَ. فِي وَقْتِ
مُعَاقِبَتِهِمْ يَعْنِرُونَ، قَالَ الرَّبُّ.¹⁶ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، قَفُوا
عَلَى الطَّرِيقِ وَانْظُرُوا، وَاسْأَلُوا عَنِ السَّبِيلِ الْقَدِيمَةِ، أَيْنَ
هُوَ الطَّرِيقُ الصَّالِحُ. وَسِيرُوا فِيهِ، فَتَجِدُوا رَاحَةً
لِنَفْسِكُمْ. وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا، لَا تَسِيرُ فِيهِ.¹⁷ وَأَقَمْتُ عَلَيْكُمْ
رُقَبَاءَ قَائِلِينَ، اضْغَعُوا لِصَوْتِ الْبُوقِ. فَقَالُوا، لَا
تَضَعِي.¹⁸ لِذَلِكَ اسْمَعُوا يَا أَبْنَاءَ الشُّعُوبِ، وَاعْرِفِي أَبْنَاءَ
الْجَمَاعَةِ مَا هُوَ بَيْتُهُمْ.¹⁹ اسْمَعِي أَبْنَاءَ الْأَرْضِ، هَنَذَا
جَالِبٌ شَرًّا عَلَى هَذَا الشَّعْبِ تَمَرُّ أَفْكَارِهِمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ
يَضْعُوا لِكَلَامِي، وَشَرِيعَتِي رَفَضُوهَا.²⁰ لِمَاذَا يَأْتِي لِي
الْلبَّانُ مِنْ سَبَا، وَقَصَبُ الدَّرْبَةِ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ.

¹أَهْرُبُوا يَا بَنِي يَهُيَايِمَ مِنْ وَسْطِ أُورُشَلِيمَ، وَاصْرُبُوا
بِالْبُوقِ فِي تَفُوعٍ، وَعَلَى بَيْتِ هَكَارِيمَ ارْقَعُوا عِلْمَ تَارٍ،
لَأَنَّ الشَّرَّ أَشْرَفَ مِنَ السَّيِّئِ وَكَسَّرَ عَظِيمٌ.² الْجَمِيلَةُ
الطَّيْفَةُ ابْنَةُ صِهْيَوْنَ أَهْلَكَهَا.³ إِلَيْهَا تَأْتِي الرُّعَاةُ
وَقُطْعَانُهُمْ. يَنْصُبُونَ عِنْدَهَا خِيَاماً حَوْلَئِهَا. يَرْعَوْنَ كُلَّ
وَاحِدٍ فِي مَكَانِهِ.⁴ قَدَّسُوا عَلَيْهَا حَرْباً. قُومُوا فَتَضَعَدَ فِي
الظَّهيرةِ. وَبُلُّ لَنَا لَأَنَّ النَّهَارَ قَالِ، لَأَنَّ ظِلَالَ الْمَسَاءِ
امْتَدَّتْ.⁵ قُومُوا فَتَضَعَدَ فِي اللَّيْلِ وَتَهْدَمَ قُصُورُهَا. لِأَنَّهُ
هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، أَقْطَعُوا أَشْجَاراً. أَقِيمُوا حَوْلَ
أُورُشَلِيمَ مِئْرَسَةً. هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُعَاقَبَةُ. كُلُّهَا طَلُمَ فِي
وَسْطِهَا.⁷ كَمَا تُنْبِئُ الْعَيْنُ مِبَاهَهَا هَكَذَا تُنْبِئُ هِيَ شَرَّهَا.
طَلُمَ وَخَطَفُ يُسْمَعُ فِيهَا. أَمَامِي دَائِماً مَرَضٌ
وَصَرْبٌ.⁸ تَأْدِيبِي يَا أُورُشَلِيمَ لِئَلَّا تَحْفُوكِ تَفْسِي. لِئَلَّا
أَجْعَلَكَ حَرَاباً، أَرْضاً غَيْرَ مَسْكُونَةٍ.⁹ هَكَذَا قَالَ رَبُّ
الْجُنُودِ، تَقْلِيلًا يُعْلَلُونَ كَجَفَنَةِ يَفْتَةِ إِسْرَائِيلَ. رُدَّ يَدَكَ
كَقَاطِفِي إِلَى السَّلَالِ.¹⁰ مَنْ أَكَلَهُمْ وَأَنْذَرَهُمْ فَيَسْمَعُوا.
هَا إِنَّ أَدْنَهُمْ غُلْفَاءً فَلَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَضْعُوا. هَا إِنَّ كَلِمَةَ
الرَّبِّ صَارَتْ لَهُمْ عَارًا. لَا يُسْرَتُونَ بِهَا.¹¹ قَامَتِلَاثٌ مِنْ
عَيْطِ الرَّبِّ. مَلِثُ الطَّاقَةِ. أَسْكَبْتُ عَلَى الْأَطْفَالِ فِي
الْخَارِجِ وَعَلَى مَجْلِسِ الشَّبَّانِ مَعًا، لَأَنَّ الرَّجُلَ وَالْمَرْأَةَ
يُؤَخِّدَانِ كِلَاهُمَا، وَالشَّبَّاعُ مَعَ الْمُمْتَلِيَةِ أَتَامًا.¹² وَتَحَوَّلَ
بُيُوتُهُمْ إِلَى آخِرِينَ، الْحُقُولُ وَالنِّسَاءُ مَعًا، لِأَنِّي أُمِدُّ يَدِي
عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ يَقُولُ الرَّبُّ.¹³ لَأَنَّهُمْ مِنْ صَغِيرِهِمْ
إِلَى كِبِيرِهِمْ كُلُّ وَاحِدٍ مُوَلِّعٌ بِالرَّيْحِ، وَمِنْ النَّبِيِّ إِلَى
الْكَاهِنِ كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ.¹⁴ وَيَسْتَفُونَ كَسْرَ بَيْتِ
شَعْبِي عَلَى عَتَمِ قَائِلِينَ، سَلَامٌ سَلَامٌ وَلَا سَلَامٌ.¹⁵ هَلْ
خَرُّوا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رَجْسًا. بَلْ لَمْ يَخْرُؤْ خَرِبًا وَلَمْ يَعْرِفُوا
الْحَجَلَ. لِذَلِكَ يَسْقُطُونَ بَيْنَ السَّاقِطِينَ. فِي وَقْتِ
مُعَاقِبَتِهِمْ يَعْنِرُونَ، قَالَ الرَّبُّ.¹⁶ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، قَفُوا
عَلَى الطَّرِيقِ وَانْظُرُوا، وَاسْأَلُوا عَنِ السَّبِيلِ الْقَدِيمَةِ، أَيْنَ
هُوَ الطَّرِيقُ الصَّالِحُ. وَسِيرُوا فِيهِ، فَتَجِدُوا رَاحَةً
لِنَفْسِكُمْ. وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا، لَا تَسِيرُ فِيهِ.¹⁷ وَأَقَمْتُ عَلَيْكُمْ
رُقَبَاءَ قَائِلِينَ، اضْغَعُوا لِصَوْتِ الْبُوقِ. فَقَالُوا، لَا
تَضَعِي.¹⁸ لِذَلِكَ اسْمَعُوا يَا أَبْنَاءَ الشُّعُوبِ، وَاعْرِفِي أَبْنَاءَ
الْجَمَاعَةِ مَا هُوَ بَيْتُهُمْ.¹⁹ اسْمَعِي أَبْنَاءَ الْأَرْضِ، هَنَذَا
جَالِبٌ شَرًّا عَلَى هَذَا الشَّعْبِ تَمَرُّ أَفْكَارِهِمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ
يَضْعُوا لِكَلَامِي، وَشَرِيعَتِي رَفَضُوهَا.²⁰ لِمَاذَا يَأْتِي لِي
الْلبَّانُ مِنْ سَبَا، وَقَصَبُ الدَّرْبَةِ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ.

مُحَرِّقَاتِكُمْ عَيْزُ مَقْبُولَةٍ، وَدَبَائِحُكُمْ لَا تَلْدُ لِي.²¹ لِدَلِكْ
هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَتْنَدَا جَاعِلٌ لِهَذَا الشَّعْبِ مَعْتَرَاتٍ
فَيَعْتُرُ بِهَا الْآبَاءَ وَالْأَبْنَاءَ مَعًا. الْجَارُ وَصَاحِبُهُ
يَبِيدَانِ.²² هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هُوَذَا شَعْبٌ قَادِمٌ مِنْ أَرْضِ
السَّمَالِ، وَأَمَّةٌ عَظِيمَةٌ تَقُومُ مِنْ أَقَاصِي
الْأَرْضِ.²³ تُمْسِكُ الْقُوسَ وَالرُّمَحَ. هِيَ قَاسِيَةٌ لَا تَرْحَمُ.
صَوْنُهَا كَالْتَحْرِ يَعِجُّ، وَعَلَى خَيْلٍ تَرْكَبُ، مُصْطَفَّةً كَأَنسَانٍ
لِمُحَارَبَتِكَ يَا ابْنَةَ صِهْيَوْنَ.²⁴ سَمِعْنَا خَبَرَهَا. إِرْتَحَتْ أَيْدِينَا.
أَمْسَكْنَا ضَيْقُ وَوَجَعٌ كَالْمَاحِضِ.²⁵ لَا تَخْرُجُوا إِلَى الْحَقْلِ
وَفِي الطَّرِيقِ لَا تَمْشُوا، لِأَنَّ سَيْفَ الْعَدُوِّ خَوْفٌ مِنْ كُلِّ
جِهَةٍ.²⁶ يَا ابْنَةَ شَعْبِي، تَنْطَلِقِي بِمَسْحٍ وَتَمَرَّغِي فِي
الرَّمَادِ. نَوْحٌ وَجِيدٌ اصْنَعِي لِنَفْسِكَ مَنَاحَةً مُرَّةً، لِأَنَّ
الْمُحَرَّبَ يَأْتِي عَلَيْنَا بَعَثَةً.²⁷ قَدْ جَعَلْتُكَ بُرْجًا فِي شَعْبِي،
حِصْنًا، لِتَعْرِفَ وَتَمْتَحِنَ طَرِيقَهُ.²⁸ كُلُّهُمْ عُصَاةٌ مُتَمَرِّدُونَ
سَاعُونَ فِي الْوَسَايَةِ. هُمْ نُحَاسٌ وَحَدِيدٌ. كُلُّهُمْ
مُفْسِدُونَ. إِخْتَرَقَ الْمُنْفَاخُ مِنَ النَّارِ. فِينِي الرِّصَاصُ.
بَاطِلًا صَاغَ الصَّائِغُ، وَالْأَشْرَارُ لَا يُفَرُّونَ.³⁰ فِصَّةٌ مَرْفُوضَةٌ
يُدْعَوْنَ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ رَفَضَهُمْ.

مُحَرِّقَاتِكُمْ عَيْزُ مَقْبُولَةٍ، وَدَبَائِحُكُمْ لَا تَلْدُ لِي.²¹ لِدَلِكْ
هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَتْنَدَا جَاعِلٌ لِهَذَا الشَّعْبِ مَعْتَرَاتٍ
فَيَعْتُرُ بِهَا الْآبَاءَ وَالْأَبْنَاءَ مَعًا. الْجَارُ وَصَاحِبُهُ
يَبِيدَانِ.²² هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هُوَذَا شَعْبٌ قَادِمٌ مِنْ أَرْضِ
السَّمَالِ، وَأَمَّةٌ عَظِيمَةٌ تَقُومُ مِنْ أَقَاصِي
الْأَرْضِ.²³ تُمْسِكُ الْقُوسَ وَالرُّمَحَ. هِيَ قَاسِيَةٌ لَا تَرْحَمُ.
صَوْنُهَا كَالْتَحْرِ يَعِجُّ، وَعَلَى خَيْلٍ تَرْكَبُ، مُصْطَفَّةً كَأَنسَانٍ
لِمُحَارَبَتِكَ يَا ابْنَةَ صِهْيَوْنَ.²⁴ سَمِعْنَا خَبَرَهَا. إِرْتَحَتْ أَيْدِينَا.
أَمْسَكْنَا ضَيْقُ وَوَجَعٌ كَالْمَاحِضِ.²⁵ لَا تَخْرُجُوا إِلَى الْحَقْلِ
وَفِي الطَّرِيقِ لَا تَمْشُوا، لِأَنَّ سَيْفَ الْعَدُوِّ خَوْفٌ مِنْ كُلِّ
جِهَةٍ.²⁶ يَا ابْنَةَ شَعْبِي، تَنْطَلِقِي بِمَسْحٍ وَتَمَرَّغِي فِي
الرَّمَادِ. نَوْحٌ وَجِيدٌ اصْنَعِي لِنَفْسِكَ مَنَاحَةً مُرَّةً، لِأَنَّ
الْمُحَرَّبَ يَأْتِي عَلَيْنَا بَعَثَةً.²⁷ قَدْ جَعَلْتُكَ بُرْجًا فِي شَعْبِي،
حِصْنًا، لِتَعْرِفَ وَتَمْتَحِنَ طَرِيقَهُ.²⁸ كُلُّهُمْ عُصَاةٌ مُتَمَرِّدُونَ
سَاعُونَ فِي الْوَسَايَةِ. هُمْ نُحَاسٌ وَحَدِيدٌ. كُلُّهُمْ
مُفْسِدُونَ. إِخْتَرَقَ الْمُنْفَاخُ مِنَ النَّارِ. فِينِي الرِّصَاصُ.
بَاطِلًا صَاغَ الصَّائِغُ، وَالْأَشْرَارُ لَا يُفَرُّونَ.³⁰ فِصَّةٌ مَرْفُوضَةٌ
يُدْعَوْنَ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ رَفَضَهُمْ.